

* * *

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM and every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For All Souls in Purgatory, requested by a member of the Windsor Tridentine Mass Association

✠ *IF YOU ARE NEW TO THE LATIN MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the entrance to the church. The missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass. In the right margin of the Red Missals are guides as to when to stand, kneel, genuflect, and sit during the Mass. Volunteers are available at the entrance to the church who can sit with you and guide you through the Mass.

✠ *PRAYER OF ST. GERTRUDE:* Tradition holds St. Gertrude the Great to be the author of this well-known prayer for the Holy Souls in Purgatory, so fitting to be prayed during this month of devotion to the Poor Souls:

Eternal Father, I offer Thee the Most Precious Blood of Thy Divine Son, Jesus, in union with the Masses said throughout the world today, for all the holy souls in Purgatory. Amen.

✠ *2011 TRIDENTINE CALENDAR SIGN-UP SHEET:* If you would like a 2011 Wall Calendar for the Extraordinary Form, please sign up on the sheet at the missal table at the entrance to the church. As in past years, we will be selling the Fraternity of St. Peter calendars at our cost, which is \$16.00 including shipping. Prepayment is required.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH
350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

November 16, 2010

7:00 P.M.

ST. GERTRUDE, VIRGIN

* * *

OPENING HYMN ALL MY HOPE ON GOD IS FOUNDED

Handout

INTROIT *Psalm 44. 8*

Dilexisti justitiam, et odisti iniquitatem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, oleo lætitiæ præ consórtibus tuis. *Psalm 44. 2* Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. ✠ Glória Patri. Dilexisti justitiam.

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God, thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. Psalm 44. 2 My heart hath uttered a good word: I speak my works to the King. ✠. Glory be to the Father. Thou hast loved justice.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Red Missal, page 15

COLLECT

Deus, qui in corde beátæ Gertrúdis Virgínis jucúndam tibi mansiónem præparásti: ipsius méritis et intercessióne; cordis nostri máculas cleménter abstérge, et ejúsdem tribue gaudére consórtio. Per Dóminum.

O God, Who in the heart of the holy Virgin Gertrude didst provide for Thyself a dwelling well-pleasing unto Thee: through her merits and intercession, do Thou, in Thy mercy, wash away the stains from our hearts, and grant that we may enjoy fellowship with her. Through our Lord.

EPISTLE 2 Corinthians 10. 17, 18; 11. 1, 2

Fratres: Qui gloriátur, in Dómino gloriétur. Non enim qui seípsum comméndat, ille probátus est: sed quem Deus comméndat. Útinam sustinerétis módicum quid insipiéntiæ meæ, sed et supportáte me: æmulor enim vos Dei æmulatióne. Despóndi enim vos uni viro vírginem castam exhibére Christo.

GRADUAL Psalm 44. 5

Spécie tua et pulchritúdi-ne tua inténde, prospere procéde, et regna. ✠ Propter veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirabiliter dèxtera tua.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠ Psalm 44. 15, 16 Adducéntur Regi vírgines post eam: próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia. Allelúja.

GOSPEL St. Matthew 25. 1-13

In illo témpore: Dixit Jesus discíplis suis parábolam hanc: Símile erit regnum cælórum decem vírginibus: quæ, accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviam sponso et sponsæ. Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes: sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum: prudéntes vero accéperunt óleum in vasis suis cum lampádibus. Moram autem faciénte sponso, dormitavérunt omnes et dormiérunt. Média autem nocte clamor factus est: Ecce sponsus venit, exíte óbviam ei. Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas. Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt: Date nobis de óleo vestro: quia lámpades nostræ exstinguúntur. Respondérunt prudéntes, dicéntes: Ne forte non sufficiat nobis et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis. Dum autem irent émere, venit sponsus: et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánu-a. Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes: Dómine, Dómine, áperi nobis. At ille respóndens, ait: Amen dico vobis, néscio vos. Vigiláte itaque, quia nescítis diem neque horam.

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 44. 10

Filiæ regum in honóre tuo, ástitit regina a dextris tuis in vestitu deauráto, circúmdata varietáte.

Brethren: He that glorieth, let him glory in the Lord. For not he who commendeth himself is approved: but he whom God commendeth. Would to God you could bear with some little of my folly, but do bear with me: for I am jealous of you with the jealousy of God. For I have espoused you to one husband, that I may present you as a chaste virgin to Christ.

With thy comeliness and thy beauty set out, proceed prosperously, and reign. ✠. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Alleluia, alleluia. ✠. Psalm 44. 15, 16 After her shall virgins be brought to the King: her companions shall be brought to thee with gladness. Alleluia.

At that time, Jesus spoke to His disciples this parable: The kingdom of heaven shall be like to ten virgins, who taking their lamps went out to meet the bridegroom and the bride. And five of them were foolish, and five wise; but the five foolish, having taken their lamps, did not take oil with them: but the wise took oil in their vessels with the lamps. And the bridegroom tarrying, they all slumbered and slept. And at midnight there was a cry made: Behold the bridegroom cometh, go ye forth to meet him. Then all those virgins arose and trimmed their lamps. And the foolish said to the wise: Give us of your oil, for our lamps are gone out. The wise answered, saying: Lest perhaps there be not enough for us and for you, go ye rather to them that sell, and buy for yourselves. Now, whilst they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage, and the door was shut. But at last came also the other virgins, saying: Lord, Lord, open to us. But he answering, said: Amen I say to you, I know you not. Watch ye therefore, because you know not the day nor the hour.

The daughters of the king are in thine honor, the queen stood on thy right hand in gilded clothing, surrounded with variety.

OFFERTORY HYMN O VIRGIN ALL LOVELY

Handout

SECRET

Accépta tibi sit, Dómine, sacrátæ plebis oblátio pro tuórum honóre Sanctórum: quorum se méritis de tribulatióne percepisse cognóscit auxili-um. Per Dóminum.

May the sacrifice of Thy holy people be acceptable to Thee, O Lord, for the honor of Thy Saints: through whose merits they know that they have received help in tribulation. Through our Lord.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi simper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes:

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER Congregation recites only the concluding “Sed libera nos a malo.”

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON St. Matthew 25. 4, 6

Quinque prudéntes vírgines accéperunt óleum in vasis suis cum lampádibus: média autem nocte clamor factus est: Ecce Sponsus venit: exíte óbviam Christo Dómino.

The five wise virgins took oil in their vessels with the lamps: and at midnight there was a cry made: Behold the Bridegroom cometh: go ye forth to meet Christ the Lord.

POSTCOMMUNION COLLECT

Satiásti, Dómine, familiam tuam munéribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus solénnia celebrámus. Per Dóminum.

Thou hast filled Thy household, O Lord, with holy gifts: ever cherish us through the intercession of her whose festival we are keeping. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14

Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS

Red Missal, page 50

FINAL HYMN GOD CREATED EARTH AND HEAVEN

Handout